

УДК 81-13: 811.111

**НЕОБХОДИМОСТЬ ОБУЧЕНИЯ ДИАЛЕКТАЛЬНО-ОКРАШЕННОЙ
РЕЧИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Тихонова В.П.

УО «Гродненский государственный аграрный университет»

г. Гродно, Республика Беларусь

Возможность путешествовать в различные страны, ездить на международные конференции по обмену опытом, участвовать в студенческом обмене и, соответственно, общаться там на английском языке способствует приобщению к его изучению студентов и преподавателей различных факультетов,

Однако при погружении в разнообразие звучащей иноязычной речи возникают определенные трудности, связанные с ее восприятием. К примеру, орфоэпический стандарт – Received Pronunciation (RP) – можно услышать в

речи лишь 3-5% населения Британских островов. Остальные имеют произносительные варианты, которые непонятны и непривычны для тех, кто изучают английский язык как язык международного общения. Так, в Великобритании *Received Pronunciation* или *BBC Pronunciation* считается правильным и престижным независимо от региона страны, но, как уже было упомянуто, по-прежнему остается используемым лишь малым процентом местного населения. Однако, по мнению известного лингвиста Дж. Уэллса, нельзя более рассматривать термины *Received Pronunciation* и *BBC Pronunciation* как синонимичные для обозначения стандартного, эталонного британского произношения, поскольку в условиях большей общественной толерантности и демократичности по отношению к произносительным стандартам, в том числе в эфире, в настоящее время проводится политика лояльного отношения к дикторам с региональными произносительными особенностями.

За последние десятилетия в английском обществе произошли значительные изменения. В прошлое уходят классовые барьеры и социальные различия. Раньше не составляло большого труда определить по речи, место рождения человека, какое учебное заведение он окончил, что могло сломать карьеру выходцам из рабочего класса, то теперь большинство молодых англичан в возрасте от 20 до 24 лет говорят на стандартном английском (*Standard English*), который является языковой нормой.

Однако региональные диалекты в Британии стали пользоваться огромной популярностью и культурной значимостью и иногда играют более важную роль, чем стандартный вариант без региональной опоры. Расцвет английского БиБиСи наблюдался в 40-70-е годы, начиная с 80-х годов в отношении англичан к родному языку начали происходить заметные изменения.

Основной особенностью современных английских диалектов является их вариантность на всех языковых уровнях (т.е. фонетика, грамматика и лексика).

Английский язык, на котором говорят жители Соединенного Королевства можно условно разделить на три вида: *Standard English English*, *Standard Irish English* и *Standard Scottish English*.

В Англии существует разделение на несколько регионов. Территориальные, или региональные акценты и диалекты подразделяются на традиционные и современные. Основываясь на классификации А. Эллиса, современные английские региональные диалекты можно объединить в группы: северные, средние, восточные, западные и южные.

Например, в Лондоне можно встретить большое количество диалектов английского языка. *Cockney* является одним из самых употребляемых диалектов из лондонских. *Cockney* считался диалектом низших социальных слоев. Его впервые стали употреблять в *East End* (на востоке города). Для него характерно отбрасывание второй гласной в дифтонгах [maʊs]=[ma:s], удаление буквы h ([help], = [elp], замена буквосочетания th на f и v (them=vem, thank=fank и т.д.). Его смешной разновидностью является *Cockney Rhyming Slang* (рифмованный сленг). Например, в этом зашифрованном субдиалекте деньги "money" это "Bees and Honey", а голова "head" – это буханка хлеба ("loaf of bread").

В высших слоях (*West End*) применялся *Received Pronunciation* (*Queen's English* или *BBC*). Однако в настоящее время этим диалектом пользуются лишь около 3% высокообразованного английского населения, в том числе и

королева. Кроме этого, язык не стоит на месте, а претерпевает с начала XX века изменения, и в речи королевы и в радиовещании BBC, от этого диалекта появляются все больше отклонений. Особенности такими его является произнесение долгого [o:] как [u] а не [ou], [a:], а не [æ] и некоторые другие.

Сложение Queen's English и Cockney привело к созданию нового диалекта Estuary English, который становится популярным и широко распространенным на юго-востоке Англии. Он также имеет смешное прозвище "Mockney" (фальшивый Cockney). Но эта форма английского языка, с другой стороны, на которой говорят в Лондоне и его окрестностях, а в более широком смысле, на юго-востоке Англии т.е. вдоль Темзы и ее устья (estuary). Им пользуется младший сын Английской Королевы – принц Эдварда также известные политики, спортсмены и ведущие программ. Отбрасывание h является также как и в Cockney его особенностями; употребление слова never во фразах, где можно было бы употребить просто not (e.g. he did not = he never did). Также особенностью Estuary English является подчеркнута грассирующий акцент, который распространяется с телеэкранов. Estuary English отличают вокализованное [ɪ], похожее по звучанию на [w], когда milk bottle произносится как [miwk bottoʊ], football как [foʊ'baw], полное упразднение звука [t], когда вместо quite nice слышим [kwaɪ' nais].

В Дербишире, Лестершире, Линкольншире и Ноттингемшире употребляется Диалект East Midlands . Характерным для него является невероятное изменение и сокращение слов, произнесение [ou] как u, проглатывание [r]. Вот некоторые примеры: "Is the wife with you? Aya gotta weeya?", of course you can (corshucan); yours-yom, ours=oum, theirs-theim. В западной разновидности этого диалекта т.е. West Midlands можно наблюдать оглушение согласных b, d, g, на конце слов т.е. p, t, k, , is not на ay, are not на bay, am заменяется на bin.

Бирмингем имеет свое произношение – Брумми. Оно отличается ing-овым окончанием с ясно слышимым g на конце.

Одним из диалектов, наиболее отличающимся от стандартного английского, является северный диалект. В то же время это языковой вариант, который оказывает все большее влияние на принятую норму языка, и в соответствии с последними исследованиями, проведенными британскими фонетистами, можно заметить некоторые отклонения от стандарта. К северной группе относят следующие основные подгруппы – Нортамберленд, Камберленд, Йоркшир. Вот несколько примеров, иллюстрирующих отличие северной разновидности произношения от южного акцента: изменение [ʌ] на [o] или [ʊ]; son [ʌ] – son [o]; [æ] на [ɑ:]; exams [æ] – exams [ɑ:]. Различия в морфологическом изменении языка, можно разделить на две группы: наличие или отсутствие вспомогательного глагола и отсутствие согласования между подлежащим и сказуемым. Так, вспомогательный глагол *do* не согласуется с подлежащим. В отрицательных предложениях в 3-м лице единственного числа общепотребительна форм глагола *don't*. e.g. I know *it don't* look good. *He don't* even like staying at yours.

Что касается уэльского диалекта он отличается от стандарта в области гласных. Следует отметить следующие характерные особенности уэльского диалекта : вместо стандартного [ei] употребляются [e:] (как в [gre:t] 'great' или

[le:t] 'late') вместо [æ] употребляется [a]: [kat]= [cat]. Наоборот, для Кардиффа характерна обратная ситуация; изменение [a:] на [æ] e.g. [ˈkaedif]

Многие шотландцы в настоящее время стараются по возможности использовать в разговорной речи хотя бы некоторые грамматические конструкции и шотландскую лексику. Например, характерны различия в использовании отрицаний. Довольно часто в Шотландии вместо обычного британского "I'm not" есть вероятность услышать "I ain't". Шотландцы заменяют английскую частицу not на по или на пае [ne]. Dinnae (don't), cannae (can't), willnae (won't), типичны для разговорной речи и услышать их можно в любой части Шотландии.

Что касается ирландцев и некоторых американцев, они произносят г в конце слова или середине слова (bar, car, far, smart), а не глотают его.

Вышеперечисленные примеры показывают, насколько велика разница между стандартным произношением и диалектной речью, варианты которой в той или иной степени используют жители разных районов Великобритании. Даже два человека из разных точек одной и той же англоязычной страны, говорящие на разных диалектах, могут абсолютно не понять друг друга несмотря на то что, что английский родной язык для их обоих. Кроме того диалектное произношение всё больше допускается при радиовещании BBC, на телевидении. В связи с этим стоит уделять внимание изучению некоторых самых распространённых диалектов, хотя бы основным произносительным особенностям, при изучении стандартного английского языка.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Brook, G.L. English Dialects / G.L. Brook // Oxford University Press, 1963.
2. Trudgill, P. Sociolinguistic Variation / P. Trudgill // Edinburgh University Press, 2001.
3. Михалёва, Е.И. Основные особенности диалектно – окрашенной речи в английском языке / Михалёва Е.И. – ИЯШ. - №1. – 2007.